

В этой главе вы узнаете:

- основные задачи и цели;
- документальное оформление опроса;
- оценка достоверности;
- подготовка оценки и ваши выводы.



В предыдущих разделах этого учебного пособия мы рассмотрели способы подготовки и проведения опроса и проанализировали ряд конкретных проблем, с которыми может встретиться сотрудник, производящий опрос, предложив при этом определенные методы их решения. Для того, чтобы тщательно провести хорошо подготовленный опрос, необходимо решить целый ряд задач. Они включают документальное оформление опроса, оценку достоверности и представление обоснованного заключения. Какого-либо единственного метода или приема для решения этих задач нет. Проведение опросов на предмет определения статуса беженца эффективным и тщательным образом предполагает наличие практических навыков, эффективного контроля и выполнения домашней работы.

После проведения нескольких опросов с претендентами на получение убежища сотрудник, производящий опрос, будет развивать собственную технику и стиль постановки вопросов. Успешно проведенные опросы – это те, в которых были обсуждены и документально зафиксированы все соответствующие вопросы. Сотрудник, производящий опрос, должен стремиться провести его таким образом, который обеспечил бы максимально высокий уровень **надежности** и **достоверности** полученной информации. Это те задачи, которые можно научиться решать только на практике и путем накопления опыта.

□ Основные задачи и цели

Протокол опроса представляет собой документальную запись материалов этого опроса. Форма и стиль протокола опроса могут быть у разных людей разными. Однако здесь есть ряд "задач и целей", которые необходимо соблюдать.

Мы рассмотрим эти задачи более подробно ниже.

➤ *Задачи, связанные с отношением к делу, включают:*

- четкое понимание целей опроса;
- четкую постановку конкретных вопросов в соответствии с этой целью;
- обнаружение и исправление случаев непонимания вопроса претендентом на получение убежища;
- разграничение аспектов заявления на те, которые явно не относятся к делу, которые могут относиться к делу и которые явно относятся к делу.

➤ *Задачи, связанные с обоснованностью, включают:*

- поддержание хороших личных отношений с подателем заявления;
- знание сдерживающих факторов, которые лишают подателя заявления желания или способности дать достоверную информацию.

➤ *Задачи, связанные с надежностью, включают:*

- поддержание выявления и устранение противоречий, несоответствий и/или упущений в изложении фактов подателем заявления;
- поддержание выяснение любых противоречий, которые могут быть обнаружены между личной информацией, представленной подателем заявления, и общей информацией об условиях в его стране, которой вы располагаете;
- поддержание оценка достоверности фактов, изложенных подателем заявления.

□ **Документальное оформление опроса**

Необходимым элементом в проведении опросов на предмет определения статуса беженца является ведение точных и детальных записей всего процесса. Хотя протоколирование является необходимой частью процесса опроса, оно все же не должно мешать его проведению. К тому же, в некоторых культурах может быть не принято вести записи в то время, когда вы с кем-нибудь разговариваете. Кроме того, вы можете обнаружить, что в определенных условиях проведения опросов, например в центрах содержания под стражей или в полицейских участках, вы не можете делать какие-либо записи в ходе опроса. В этом случае вам необходимо сразу же выделить время после опроса для подготовки письменного протокола.

Следует также напомнить, что ведение записей в ходе опроса может нарушить весь процесс, поскольку вы на некоторое время потеряете визуальный контакт с опрашиваемым и, таким образом, можете не заметить важные показатели неречевого общения, например выражение лица или телодвижения. Для того, чтобы исключить эту проблему, целесообразно записывать в ходе опроса основные моменты, излагаемые претендентом, и подготовить более подробную запись в конце опроса. Кроме того, в конце опроса вы должны попытаться пересмотреть вместе с подателем заявления то, что вы записали. Этот прием позволит вам подтвердить, что изложение событий задокументировано точно и податель заявления записью удовлетворен. Это также покажет подателю заявления, что вы пытаетесь зафиксировать его утверждения как можно более тщательно.

☞ **МОМЕНТЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПОМНИТЬ**

Обеспечение точности

Постарайтесь подготовить ваши записи в ходе опроса или сразу же после него. Если вы делаете полную запись после проведения опроса, то в конце его выделите время для уточнения того, что вы запомнили.

Четкая запись всех фактов

Помните, что сделанные вами в ходе опроса записи представляют документальное изложение просьбы претендента на получение статуса беженца. Сосредоточьтесь на записи точных и объективных фактов. Пользуйтесь сжатым, простым и легко понимаемым языком. Это поможет другим людям, которым придется читать ваши записи, при принятии решения или проведении другого опроса. Старайтесь не использовать сокращения, ключевые слова, жаргон или двусмысленные фразы. Если ваши записи сделаны от руки, убедитесь в том, что они читаемы.

Ведите подробную запись

В общем и целом, старайтесь подготовить подробную запись излагаемой просьбы, в особенности что касается ключевых элементов, например важных событий, описания ареста и содержания под стражей, непосредственные причины выезда из страны и т.д.

Будьте гибки

Когда вы проводите опрос с использованием какого-либо бланка или группы вопросов (см. образец формы определения достоверности в добавлении 1 к настоящему учебному пособию), нет никакой необходимости задавать вопросы точно в том же порядке, в котором они приведены в этой форме. Проявляйте гибкость и оставайтесь открытым для различных вопросов, как только в этом появится нужда. Зачастую ответы на многие вопросы, которые вы намерены задать, будут получены сами собой в ходе опроса. Вопросы, которые нельзя обычно задать в ходе опроса, можно всегда поставить в его конце.

Проверьте сомнительные или запутанные сообщения

Если у вас возникли какие-либо сомнения или путаница по какой-то части сообщения претендента на получение убежища, полезно вернуться назад и еще раз проработать те части этого сообщения, которые остаются неясными. После этого попросите подателя заявления подтвердить или разъяснить несоответствия или непонимание. Убедитесь в том, что податель заявления согласен с тем, что вы записали все факты правильно. Такой прием не только поможет вам обеспечить точность ваших записей, но и опять же покажет подателю заявления, что вы прилагаете серьезные усилия к тому, чтобы все тщательно отразить. Этот метод можно также с успехом использовать и для оценки достоверности сообщения, поскольку все оставшиеся несоответствия и противоречия будут документально зафиксированы в одном из разделов протокола опроса.

Желает ли податель заявления что-либо добавить?

В конце опроса спросите у подателя заявления, есть ли у него что-либо добавить, включая любые вопросы или проблемы, касающиеся самого опроса или любого из аспектов процесса определения статуса беженца. Предложите подателю заявления представить позже любые дополнительные документы или другую информацию, которые, по его мнению, относятся к его просьбе. Зафиксируйте в своих записях, что эти моменты были доведены до сведения подателя заявления, а также любые ответы, которые были на них даны.

□ Оценка достоверности

Оценка достоверности сведений, представленных подателем заявления, является одной из наиболее важных и наиболее трудных аспектов вашей работы по проведению опроса. Каких-либо твердых и готовых правил, которые вы могли бы бездумно применять, не существует. Однако рекомендации, изложенные в предыдущих главах, должны явиться для вас той хорошей основой, на которой вы можете произвести оценку достоверности сведений, представленных подателем заявления, и сделать свои заключения.

☞ Моменты, которые необходимо помнить

Не забывайте, в частности, как важно:

- тщательно подготовиться (см. главу 1, с уделением особого внимания информации о стране происхождения);
- задавать правильные вопросы (см. главу 2, в особенности рассмотрение способов постановки вопросов);
- отдавайте себе отчет в наличии возможных помех в общении (см. главу 3 [Помехи в общении], 4 [Претенденты на получение убежища из числа женщин], 5 [Опрос детей] и добавление 2 "Оценка и уход за лицами, пережившими травму и пострадавшими в результате насилия").

Соответствующие правовые критерии

Оценка доверия к подателю заявления равнозначна оценке достоверности его сообщения. Этот момент не следует смешивать с определением достаточности имеющихся доказательств. Оценка достоверности фактов, изложенных в просьбе о предоставлении статуса беженца, связана с правовыми критериями, регламентирующими

бремя и нормы доказательства. В Руководстве УВКБ ООН по процедурам и критериям определения статуса беженца применимость бремени и норм доказательств кратко рассматривается в пунктах 195-205. Вместе с тем, общие рекомендации, содержащиеся в Руководстве, также следует рассматривать в связи с применимыми нормами внутренней судебной практики.

В рамках данного учебного пособия невозможно глубоко проанализировать правовые нормы, регламентирующие этап, на котором то или иное утверждение следует считать "доказанным". В различных правовых системах и национальных процедурах определения статуса беженца могут также использоваться различные нормы, правовые "тесты" и обычаи, которые затрудняют разработку каких-либо критериев, применимых в мировом масштабе. Однако в связи с тем, что для оценки достоверности того или иного утверждения общее понимание соответствующих правовых критериев является чрезвычайно важным, они будут кратко рассмотрены ниже.

Бремя доказательства

Просьба о предоставлении статуса беженца является фактически утверждением того, что податель этой просьбы испытывает вполне обоснованные опасения преследований по одному или нескольким признакам, перечисленным в статье 1 А(2) Конвенции о статусе беженцев 1951 г. Как указывалось ранее, в некоторых странах будут применяться другие региональные критерии. *Хотя бремя доказательства (т.е. кто должен доказывать сведения, содержащиеся в просьбе) в принципе возлагается на ее подателя, тем не менее претендент на получение статуса беженца и сотрудник, производящий опрос, несут совместную ответственность по выяснению и оценке всех соответствующих фактов.* Кроме того, от подателя заявления не требуется "доказывать" каждый факт, который он приводит в просьбе о предоставлении статуса беженца. С учетом того, что последствия неправильно принятого отрицательного решения могут быть для беженца чрезвычайно серьезными, и в связи с тем, что во многих случаях, касающихся беженцев, объективные данные могут отсутствовать или быть недоступными, к вопросу о бремени доказательства следует подходить гибко, особенно в тех случаях, когда:

- опасения, которые являются предметом подачи просьбы о предоставлении убежища, основаны на некоторых моментах, которые могут иметь место в будущем и которые невозможно доказать в настоящее время;
- обстоятельства, в которых податель заявления бежал из страны происхождения, затрудняют или делают невозможным привести документальное подтверждение;
- наличие опасений и/или психологических травм в связи с преследованием и бегством из страны приводит к тому, что в показаниях есть пробелы и несоответствия; и

- получение документального подтверждения из страны происхождения может оказаться чрезвычайно трудным или рискованным, поскольку беженцы не могут вернуться в эту страну.

Таким образом, принцип бремени доказательства может быть соблюден даже в том случае, если податель заявления не в состоянии представить конкретные данные как таковые, но в то же время может логически связно и достоверно рассказать о преследованиях, которых он опасается, и о причинах таких опасений.

Норма доказательства

Норму доказательства можно рассматривать как достаточность данных, которые податель заявления должен представить, для того чтобы его опасения соответствовали определению "вполне обоснованных опасений преследования". В целом, доказательства, которые должен представить претендент на получение статуса беженца, должны показать разумный уровень возможности или вероятности преследования. *В соответствии с духом гуманизма, который заложен в Конвенции, было бы неразумно требовать от претендента на получение убежища некоторых доказательств его утверждений.* Такая интерпретация соответствующей нормы доказательства находит подтверждение на практике и в правовых нормах, разрабатываемых в ряде национальных систем судопроизводства.

Принятие утверждений на веру ввиду отсутствия доказательств обратного

Другим важным аспектом определения статуса беженца является анализ сомнений в отношении прочности или правдивости утверждений, изложенных в просьбе о предоставлении статуса беженца. Некоторые просьбы о предоставлении такого статуса могут не удовлетворять норме доказательства. Породить сомнение и в результате привести к негативной оценке достоверности могут несоответствия и расхождения в самих показаниях, между показаниями и документальными данными или между показаниями и собственными действиями претендента на получение статуса беженца.

Как указывалось выше, беженец не может и от него не требуется "доказать" каждую деталь, указанную в его просьбе. Кроме того, зачастую необходимо принимать слова подателя заявления на веру в связи с отсутствием доказательств обратного. *Однако применение принципа принятия его утверждений на веру можно использовать только тогда, когда были получены и проверены имеющиеся данные и когда лицо, принимающее решение, убедилось в достоверности сведений, представленных подателем заявления.* Ниже мы рассмотрим ряд общих правил и принципов оценки достоверности.

Общие правила оценки достоверности:

Основной подход

Сделайте оценку достоверности только после сбора определенной информации (т.е. после выяснения ситуации). Попытайтесь определить ключевые моменты оценки достоверности по заявлению. Определите и выберите нужную степень точности и детализации, которую можно потребовать от подателя заявления. Используйте наводящие и целенаправленные вопросы. Не принимайте сразу на веру утверждения, не стесняйтесь повторно задавать вопросы и продолжайте разговор по фактическим моментам, содержащимся в заявлении. Никогда не забывайте увязывать свои вопросы.

Относящиеся к делу факторы, используемые при оценке достоверности

Один из соответствующих аспектов оценки достоверности утверждений опрашиваемого лица заключается в рассмотрении этих утверждений на предмет наличия внутренней последовательности (связность сообщения) и внешней последовательности (соответствие известным фактам). Вы можете также принять во внимание беглость изложения показаний (т.е. фактор неуверенности), а также их четкость и детализацию. Если сообщения представлены в письменном и устном виде, то тогда между ними должно быть общее соответствие. Это означает, что они не только должны быть логичны и последовательны с точки зрения последовательности событий и подтверждающих сообщений, но и характеризоваться определенной увязкой между местами, датами, событиями и другими факторами, которые лежат в основе представленного заявления.

Для того, чтобы сотрудник, производящий опрос, был в состоянии полностью оценить представленную просьбу, она должна быть тщательно оформлена в соответствующих документах. Сюда входит регистрация побочных обстоятельств, связанных с ключевыми событиями, такими как аресты, время содержания под стражей или причины бегства из страны происхождения. Например, вы должны задать подателю заявления ряд точных наводящих вопросов о том, что он делал непосредственно перед арестом, включая, например, следующие подробности: где он был, с кем, каковы были обстоятельства ареста, были ли там свидетели и т.д. Вам также понадобится установить целый ряд элементов или фактов, "увязанных во времени". Выяснению точных дат не следует уделять чрезмерно большое внимание, поскольку здесь более важно установить общие "временные" ориентиры, которые помогут вам и подателю заявления расставить некоторые факты по всей канве событий, указанных в заявлении.

Документальные данные

Другие показатели достоверности касаются рассмотрения документальных данных. Если податель заявления представил такие данные, то вам надо оценить, насколько

они относятся к делу, откуда и как они были получены и влияет ли на достоверность представленных подателем заявления сведений использование фальшивых документов. Вы также должны сопоставить документальные данные на предмет определения их внутренней и внешней увязки. В некоторых случаях вы можете получить медицинские справки. И здесь вам необходимо проанализировать их с учетом сообщений подателя заявления и соответствия этих справок поданному заявлению.

Документы, которые получены на языке, непонятном для лица, производящего опрос, должны быть переведены. Желательно получить подлинные документы, а не их фотокопии. Если оригинал документа не представлен, то тогда подателю заявления можно задать вопрос о том, есть ли этот оригинал вообще, и если нет, то его следует попросить уточнить этот момент. Проверка подлинности документов зачастую является проблематичной. В случае официальных документов, выданных властями страны происхождения, например полицией или судами, проверка или представление любой информации о персональных случаях с властями страны происхождения не допускается. Это не только важно для соблюдения конфиденциальности применительно к подателю заявления, но и для того, чтобы не ставить под угрозу безопасность членов его семьи, которые все еще проживают в стране происхождения. В этой связи такие документы необходимо, по мере возможности, проверять через источники, которые обычно имеются в отделениях на местах и в штаб-квартире УВКБ ООН.

Использование рисунков и карт

Еще одним эффективным средством оценки достоверности и облегчения общения с подателем заявления является использование рисунков или карт. Например, если податель заявления пересек границу своей страны происхождения нелегально, то он может быть в состоянии показать на карте, какие деревни и города встретились на его пути. Аналогичным образом, если то или иное лицо провело определенное время под стражей, оно может изобразить на рисунке тюремную камеру. Использование рисунков может быть особенно полезным в случае опроса детей, инвалидов или тех, кто сомневается или не в состоянии дать четкие устные показания. Использование этих методов может также помочь подателю заявления вспомнить места, события или другие моменты, указанные в его заявлении.

Общая характеристика подателя заявления

Определенную важность представляет также оценка сообщений подателя заявления с учетом его общей характеристики. Например, если податель заявления сказал вам, что у него есть сильные политические убеждения или что он глубоко религиозен, тогда вполне допустимо, что он в состоянии сказать вам что-нибудь о своих убеждениях или мнениях. Вместе с тем, от подателя заявления не следует требовать такой точности и детализации его сообщений, которая просто нереальна.

Поведение подателя заявления

Поведение означает манеру или поступки подателя заявления, включая его телодвижения, выражение лица, жесты и манеру разговора. Следует отметить, что поведение подателя заявления играет ограниченную роль в оценке достоверности. К тому же, на поведение подателя заявления может оказывать существенное влияние культура и пол. Например, податель заявления может улыбнуться в тот момент, который кажется для этого неподходящим, поскольку он нервничает или поскольку в его культурной среде это обычная манера выражения. Кроме того, эмоциональная реакция у каждого человека разная и может непредсказуемым образом измениться в результате пережитых психологических травм. Это не означает, что поведение к делу не относится, это далеко не так. Однако его никогда не следует рассматривать в качестве определяющего фактора при принятии решения, касающегося правдивости подателя заявления, в связи с его ограниченной надежностью и субъективным характером. Другим важным аспектом в наблюдении за поведением подателя заявления является обнаружение признаков травмы.

Руководящие принципы оценки достоверности

Возможно, вы сочтете полезным применить следующий набор кратких руководящих принципов:

- Незначительные несоответствия, искажения или сокрытие фактов в заявлении не должны обуславливать вывод о том, что данное заявление недостоверно, если такие несоответствия, искажения или сокрытие фактов носят несущественный характер или не очень важны в случае данного заявления. Если какое-либо сообщение кажется неправдоподобным, но если в то же время само заявление хорошо обосновано, за исключением этого сообщения, то тогда его подателю необходимо предоставить статус беженца.
- Соккрытие некоторых фактов в изложении событий отнюдь не умаляет правдивость подателя заявления. Истинный беженец может не желать рассказывать все, что с ним произошло, из-за опасения поставить под угрозу родственников или друзей или из-за боязни, что такая информация попадет в руки лиц, облеченных властью. Податель заявления может также бояться последствий того, что его просьба будет отклонена. Кроме того, подателю заявления, возможно, было сказано другими лицами не говорить всю правду в ходе опроса.
- Заявление может быть правдивым, даже если податель этого заявления дает информацию в ходе последующего опроса, которая не была представлена во время встречи, состоявшейся ранее. Причина такого несоответствия может заключаться в том, что податель заявления не хотел свободно говорить в ходе первого опроса, а впоследствии представил полный и точный отчет.

- Податель заявления может привести достоверные основания для подачи заявления на предмет получения статуса беженца, даже если его никогда никто не преследовал. Отсутствие фактического содержания или расследования со стороны органов власти не должно наводить на предположение о том, что его рассказ неправдоподобен или что он недостаточен для того, чтобы его рассматривать в соответствии с определением понятия "беженец".
- Подателя заявления не следует подозревать в том, что он сфабриковал свой рассказ только потому, что схема его заявления аналогична схеме, представленной другими претендентами на получение статуса беженца. И напротив, заявление может быть достоверным даже в том случае, если оно отличается от сообщений, сделанных другими претендентами на получение статуса беженца, прибывшими из той же самой страны.

□ Подготовка оценки и ваши выводы

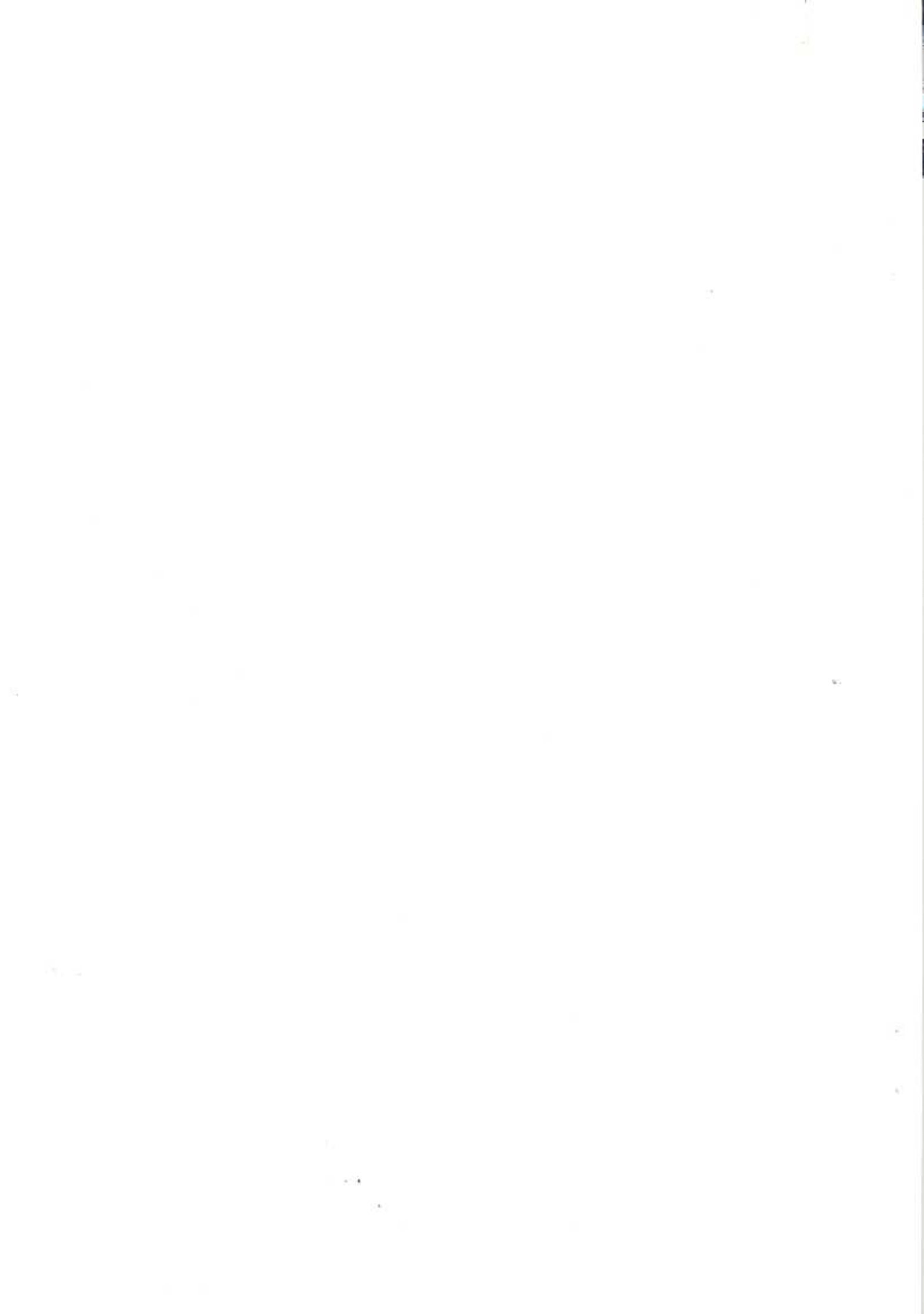
Определение статуса беженца предполагает необходимость сопоставления фактов, изложенных в заявлении, с требованиями основного законодательства. В этом пособии рассматриваются методы, позволяющие подтолкнуть претендента на получение статуса беженца к тому, чтобы он сообщил в ходе опроса все соответствующие факты. Мы рассмотрели связанный с этим вопрос о подтверждении этих фактов с помощью информации о стране происхождения и критериев приемлемости. Вопрос о том, позволяют ли факты, относящиеся к какому-либо конкретному случаю, установить, в контексте применимого международного права, что податель заявления является беженцем, рассматривается в другом учебном пособии УВКБ ООН по определению статуса беженца (RLD 2). Ознакомление с материалом, содержащимся в этом пособии, является минимальным условием, необходимым для проведения опроса на предмет определения статуса беженца.

При подготовке решения или рекомендации по какому-либо конкретному случаю лицо, производящее опрос, *должно* включить следующую информацию:

- основная характеристика подателя заявления, включая все соответствующие биографические данные (см. образец "Бланк основных данных/регистрации", содержащийся в добавлении I к настоящему учебному пособию);
- положения Конвенции, на которых основано заявление;
- краткое описание изложенных данных и аргументов, представленных в порядке обоснования данного случая;
- определение вопросов, на основании которых будет производиться оценка данного случая;

- краткий анализ каждого вопроса с учетом представленных данных и соответствующих норм права;
- выводы, сделанные по каждому вопросу (как фактические, так и правовые), включая детализированное обоснование;
- краткое изложение рекомендуемого решения.

Совершенно очевидно, что здесь есть неизбежные субъективные элементы, которые присутствуют в процессе принятия решения по заявлению о предоставлении статуса беженца. Однако фактически определять статус в произвольном порядке лишь на основе интуиции сотрудника, производящего опрос, или его "внутреннего" чувства применительно к этому случаю нельзя. При подготовке своей оценки и выводов на предмет признания статуса беженца полезно выделить основные моменты, содержащиеся в заявлении, и кратко изложить аспекты "за" и "против". Это облегчит работу другим людям, которым придется впоследствии читать отчет в целях принятия окончательного решения или проведения повторного опроса. Определение статуса беженца является с профессиональной точки зрения трудной и утомительной задачей, требующей значительных знаний, навыков и способности к объективной оценке. Если оценка и выводы отражают эти особенности, то тогда все участники этого процесса могут быть уверены в том, что процедура определения статуса была тщательной и объективной и что в этой связи было принято обоснованное решение.





В этой главе вы узнаете:

- о важности конфиденциальности;
- как надежно хранить документы;
- что делать, если вы опрашиваете лиц в местах содержания под стражей;
- основные рекомендации по соблюдению мер безопасности при проведении опросов;
- как уберечься от "переживаний за чужие травмы и эмоционального истощения".

С нарастанием географического охвата и масштабов проблемы беженцев УВКБ ООН, правительства и неправительственные организации вынуждены работать во все более трудных и опасных условиях. С учетом этого весьма уместно рассмотреть вопрос безопасности.

В данном учебном пособии неоднократно подчеркивалась важность хорошей заблаговременной подготовки к опросу и его проведения тщательным и доскональным образом. Проведение опросов с претендентами на получение убежища может оказаться напряженной, трудной и утомительной работой. Временами вам, возможно, придется производить опрос в трудных условиях или во временных помещениях, будь то в лагерях беженцев, аэропортах или центрах содержания под стражей. Как уже говорилось в главе 1, вы должны попытаться принять меры к тому, чтобы физическая обстановка удовлетворяла минимальным требованиям удобства, обеспечивала уединенность и защищала от шума и помех. В главе 3 мы также рассмотрели некоторые помехи в общении, которые вам могут встретиться, включая случаи, когда претендент на получение убежища отказывается сотрудничать или не желает участвовать в процессе опроса.

Ниже приведен ряд руководящих принципов и предлагаемых методов. Многие данные, содержащиеся в этой главе, можно найти в других учебных пособиях УВКБ ООН, в том числе в "Руководящих принципов обеспечения безопасности в случае инцидентов" (OMS 2), в документе "Работа в условиях стресса в кризисных ситуациях" (OMS 3) и в "Руководящих принципах по безопасности" (PER 2). Экземпляры этих учебных пособий есть в штаб-квартире УВКБ ООН. Мы начнем с важного вопроса "конфиденциальности".

□ Важность конфиденциальности

Одна из ключевых задач в любом процессе опроса заключается в обеспечении конфиденциальности. Это существенно важно не только для того, чтобы содействовать установлению доверительных отношений между подателем заявления и лицом, производящим опрос, но и для того, чтобы обеспечить защиту и безопасность подателя заявления.

Процесс проведения опросов на предмет определения статуса беженца является уникальным в том смысле, что податель заявления претендует на то, что он испытывает вполне обоснованные опасения преследований. Фактически это означает, что податель заявления опасается за свою безопасность и благополучие, а также за безопасность и благополучие сопровождающих его членов семьи или тех членов семьи, которые все еще проживают в стране происхождения. В связи с необходимостью защиты и важностью сохранения конфиденциальности информации, полученной от того или иного претендента на убежище, УВКБ ООН не может делиться **никакой** информацией, относящейся к индивидуальным случаям, со странами происхождения. В соответствии с этим лицо, производящее опрос, должно принять все меры предосторожности с целью обеспечить конфиденциальность процесса

опроса до, во время и после его проведения. В этой связи необходимо соблюдать следующие принципы:

- до начала опроса разъясните подателю заявления, что вы и переводчик (а также любой другой человек, участвующий в процессе опроса, например работник общины или адвокат), обязаны хранить информацию, которую вы получаете, в строгом секрете;
- примите меры к тому, чтобы все сотрудники, участвующие в процессе опроса, были должным образом проинструктированы относительно важности сохранения конфиденциальности и обучены методам такого сохранения;
- никогда не делитесь никакой информацией с третьей стороной, например с врачом, работником общины или другим лицом, которое оказывает подателю заявления помощь, если это только не делается с осознанного, четкого и письменного согласия подателя заявления.

□ Надежное хранение документов

Основопологающим аспектом сохранения конфиденциальности процесса интервью является надежное хранение документации. В целях обеспечения конфиденциальности всех ваших письменных документов и перекрытия к ним доступа для посторонних лиц необходимо принимать следующие меры предосторожности:

- обеспечьте, чтобы все дела хранились в закрываемых на ключ шкафах для хранения файлов. Убедитесь в том, что доступ к системам хранения дел перекрыт, когда в кабинете никого нет;
- убедитесь в том, что компьютерная система обслуживается и защищена;
- уничтожьте любые документы, которые вам больше не нужны для включения в дело;
- если вам необходимо направить копии документации, касающиеся индивидуальной просьбы, в другое местное отделение или штаб-квартиру УВКБ ООН, примите специальные меры по обеспечению безопасной пересылки.

□ Проведение опросов в местах содержания под стражей

В некоторых обстоятельствах вы, возможно, будете вынуждены проводить опрос в каком-либо центре содержания под стражей. Это всего лишь означает, что претендент на получение статуса беженца не может по своему усмотрению покинуть место, находящееся под официальным контролем. Сюда могут входить центры содержания под

стражей при аэропортах, тюрьмы или полицейские участки. Проведения опросов в таких местах следует избегать. Однако вы можете обнаружить, что провести опрос в другом месте у вас нет никакой возможности.

Следует напомнить, что Исполнительный комитет УВКБ ООН рекомендовал, чтобы беженцам и претендентам на получение убежища, которые находятся под стражей, предоставлялась возможность связаться с УВКБ ООН или, в случае отсутствия отделения этой организации, с имеющимися национальными учреждениями по оказанию помощи беженцам. Если вы собираетесь провести опрос в месте содержания под стражей, то вам необходимо принять следующие меры предосторожности:

- всякий раз, когда вы намерены посетить центр содержания под стражей, удостоверьтесь в том, что у вас и у сопровождающих вас сотрудников есть нужные документы, удостоверяющие личность. Также важно получить предварительное разрешение на доступ в центр содержания под стражей. Постарайтесь принять меры к тому, чтобы лицо, с которым вы будете проводить опрос, было заблаговременно предупреждено о вашем прибытии;
- приходите с вашим собственным переводчиком и проинструктируйте его об обстоятельствах опроса, включая ожидаемые условия, в которых будет проводиться этот опрос;
- попросите выделить отдельную комнату, в которой вы могли бы провести опрос. Если такой комнаты нет, то убедитесь в том, что рядом с вами нет других лиц (например, охранников, других заключенных и т.д.) и что никто из них не сможет подслушать, что говорится в ходе опроса;
- до начала опроса поговорите немного с подателем заявления. Примите спокойный и ободряющий вид, поскольку он, скорее всего, будет в состоянии значительного стресса;
- если вы обычно в ходе опроса делаете записи, рассмотрите вероятность того, что при выходе из центра содержания под стражей представители власти могут их изъять или сделать с них фотокопии. Если такая возможность существует, делайте в ходе интервью только краткие записи с использованием ключевых слов, а затем, сразу же после выхода из расположения этого центра, сделайте полные записи.

□ **Рекомендации по обеспечению безопасности при проведении опросов**

К сожалению, лица, производящие опрос, иногда становятся объектом враждебных действий. В этой связи исключительно важно, чтобы все сотрудники понимали важность принятия мер безопасности до проведения встреч и опросов с отдельными лицами или группами.

Нижеприведенные рекомендации направлены на укрепление безопасности сотрудников УВКБ ООН и других лиц, участвующих в процессе опроса. Что касается мер предосторожности и принципов, которые следует соблюдать в конкретных местах, то в этой связи предлагается обратиться за советом к специалистам, занимающимся вопросами безопасности.

- все опросы должны, по возможности, проводиться по предварительному согласованию;
- установите систему пропуска на главном входе в зону проведения опроса с привлечением подготовленных охранников, которые регулировали бы доступ в помещение. Если вы считаете нужным, охранники должны производить досмотр лиц, пытающихся пройти в здание. Вы можете рассмотреть также возможность использования металлоискателя;
- примите меры к тому, чтобы зона проведения опроса не просматривалась со стороны зоны ожидания;
- в зону ожидания допускайте одновременно только минимальное число людей;
- предусмотрите, чтобы двери туалетов и санитарно-гигиенических помещений не могли закрываться на замок изнутри;
- в помещении не должно быть настенных ламп или идущих по верху электропроводов, поскольку они могут быть использованы в качестве оружия или в целях самоубийства;
- если о каком-либо лице известно, что оно отличается несдержанным поведением, это необходимо отметить в его деле. Такая отметка позволит сотруднику, производящему опрос, обратить внимание на этот момент и принять, если он сочтет это необходимым, соответствующие меры предосторожности;
- расставьте мебель в комнате для опроса таким образом, чтобы это обеспечивало защиту сотрудника, производящего опрос. Стул, на котором он будет сидеть, должен быть расположен таким образом, чтобы был легкий доступ к двери. Необходимо предусмотреть, чтобы двери комнат, в которых производится опрос, могли закрываться только снаружи;
- убедитесь в том, что в комнате для опроса нет никаких предметов, которые можно было бы использовать в качестве оружия (например, тяжелое пресс-папье, письмооткрыватель и т.д.);
- продумайте схему, которая позволит вам быстро уйти из комнаты для проведения опроса, и удостоверьтесь в наличии механизма или системы вызова помощи;

- если вы проводите опросы в удаленных местах, примите меры к тому, чтобы у вас было все время надлежащее оборудование связи, например рация или "уоки-токи". Вы должны также передвигаться группой, вместе с другими коллегами, и договариваться с местными органами власти на тот случай, если вам понадобится помощь;
- в случае инцидента, связанного с нарушением безопасности, необходимо серьезно рассмотреть вопрос о предании суду любого лица, которое произвело нападение на сотрудника, производящего опрос.

□ Переживание чужих травм и эмоциональное истощение

Лица, занимающиеся гуманитарной работой, зачастую должны подходить к выполнению своих функций спокойным, эффективным и методичным образом, с тем чтобы работать результативно и реагировать на кризисные ситуации. Проведение опросов на предмет предоставления статуса беженца может быть исключительно трудным. Характер этой работы такой, что сотрудники, производящие опрос, и переводчики могут испытывать чувство, известное под названием "переживание чужих травм и эмоциональное истощение". Все лица, участвующие в процессе опроса, должны знать о симптомах, способствующих факторах, профилактике и лечении, которое может понадобиться лицам, находящимся в таком состоянии.

Информированность и знание того, что может быть сделано в таких обстоятельствах, является важным фактором обеспечения здоровья и благополучия всех сотрудников, работающих с беженцами. Это также способствует созданию таких условий, в которых ваша работа будет осуществляться эффективно, действенно и в безопасности. Чувство усталости, слабости и депрессии не только окажет негативное воздействие на вашу способность выполнять свои функции, но и сделает вас более уязвимым в случае инцидента, связанного с нарушением безопасности, в результате того, что вы стали менее внимательны и потеряли способность быстро реагировать на ту или иную ситуацию.

Один из способов оказания помощи себе и своим коллегам заключается в организации регулярных заседаний по прослушиванию отчетов. Это даст вам возможность в неофициальном порядке поговорить о трудностях и стрессовых ситуациях при проведении работы по опросу. Полезные рекомендации по этим вопросам, включая методы профилактики и лечения, можно найти в добавлении 2 к настоящему учебному пособию и в документе УВКБ ООН "Работа в условиях стресса в кризисных ситуациях" (OMS 3).

ОБРАЗЕЦ

УВКБ ООН

Бланк основных данных / регистрации

(в случае необходимости, используйте дополнительные листы)

Обращались ли вы когда-либо ранее в какое-либо отделение УВКБ ООН? * Да Нет
(Если да, укажите подробнее)

Место: _____

Номер дела: _____

Первый контакт с УВКБ ООН: ____/____/____

Дата опроса: ____/____/____

Имя отца: _____

Имя матери: _____

ФОТОГРАФИЯ

ЗАЯВИТЕЛЬ

СУПРУГ(А)

A. Основной податель заявления или сопровождающий взрослый иждивенец

Для каждого члена семьи в возрасте 18 лет или старше (т.е. для сопровождающего взрослого иждивенца) необходимо заполнить отдельный бланк

1. Фамилия _____

Имя *(другие имена)* _____

Известен также под именем _____

2. Пол: * *муж./жен.*

3. Семейное положение: * *(никогда не был женат/женат/гражданский брак/разведен/вдовий/ проживает отдельно)*

4. Дата рождения ____/____/____ *(если неизвестно, предполагаемый год рождения (число, месяц, год))*

5. Место рождения *(город, место/страна)* _____

6. Последнее место жительства *(город, место/страна)* _____

7. Национальность/гражданство _____

8. Этническая или племенная группа _____

9. Вероисповедание _____

10. Дата выезда из страны происхождения _____

* Нужно обвести

Добавление 1 _____

11. Страна/страны, в которой вы остановились после выезда из страны происхождения
Страна _____ С/до (с указанием месяца и года) _____

12. Приезд в страну убежища Дата: ____/____/____ Место: _____
Вид транспорта: (наземный, воздушный, морской) *
13. Документы, удостоверяющие личность, и проездные документы
(см. копию для включения в дело)
- а) документ, использованный для въезда в страну убежища:
паспорт/проездной документ/прочее: _____
номер _____ выдан _____ дата _____ срок действия _____
- б) как вы получили документ, использованный для въезда в страну убежища?
- с) если вы проживаете в стране убежища в течение некоторого времени, то какие у вас есть документы:
паспорт: _____ вид на жительство (категория): _____ прочее: _____
14. Знание языков: родной язык _____ прочие языки: _____
15. Образование и профессия
- а) начальная школа (с/до, с указанием года) _____ место _____
- б) средняя школа (с/до, с указанием года) _____ место _____
- с) профессиональная подготовка/университет (место)
Название заведения _____
Вид курсов (с/до, с указанием года) _____
Название полученной степени/удостоверения/диплома _____
- д) работа/профессия _____
- е) работа в настоящее время (в случае наличия) вид работы _____
с какого года _____
- ф) трудовая деятельность (начиная с последней работы в стране происхождения, за последние 10 лет)
Фамилия работодателя _____ Вид работы _____ С/до, город _____

* Нужно обвести

16. Военная служба Да Нет Где _____ С/до _____

17. Особые нужды или проблемы (например, со здоровьем):

18. Информация о семье в случае несопровождаемых детей (*другие несопровождаемые лица с особыми нуждами или приемные дети*)

a) фамилия родственника: _____

b) пол родственника: муж./жен. (*нужное обвести*)

c) родственные отношения: _____

d) указанный возраст родственника _____

e) указанное последнее место жительства родственника (*город, населенный пункт, страна*)

f) данные о стране происхождения родственника (*город, место, страна*)

19. Основание для подачи просьбы о предоставлении убежища (краткое изложение).
 Дайте подробный ответ на следующие вопросы: Каковы причины, побудившие вас покинуть свою страну? Были ли вы или члены вашей семьи когда-либо в заключении? Укажите место и даты, если они вам известны. Принимали ли вы или члены вашей семьи когда-либо участие в деятельности какой-либо политической, религиозной, военной, этнической или общественной организации? В случае утвердительного ответа, укажите следующие подробные данные: название организации, в деятельности которой участвовали вы или члены вашей семьи; ваше участие и деятельность, даты и краткая история организации. Есть ли у вас какие-либо документальные данные, подтверждающие вашу просьбу (например, членские билеты, судебные документы, фотографии, газетные статьи)?

Добавление 1 _____

В. Члены семьи, сопровождающие подателя заявления

	Полная фамилия	Дата рождения	Родственные отношения с подателем заявления
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			

Если у кого-либо из иждивенцев есть какие-либо проблемы со здоровьем, просьба указать болезнь/состояние. В случае беременности просьба также указать.

С. Другие родственники в стране убежища (включая номера дел, если они известны)

1.			
2.			
3.			
4.			

Д. Близкие члены семьи, которые в настоящее время проживают в стране происхождения (просьба указать только супруга (супругу), родителей, детей и братьев/сестер)

	Полная фамилия	Дата рождения	Родственные отношения с подателем заявления	Работа
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

Е. Несопровождаемые члены семьи, живущие вне страны происхождения

	1	2	3	4
1. Полная фамилия	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
2. Родственные отношения с подателем заявления	_____	_____	_____	_____
3. Дата рождения/пол	_____	_____	_____	_____
4. Страна места жительства	_____	_____	_____	_____
5. Дата прибытия	_____	_____	_____	_____
6. Адрес	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____
7. Статус*	_____	_____	_____	_____

Фамилия сотрудника, производившего опрос (заглавными буквами) _____

Дата и место _____

* (Вписать нужное): гражданин/иммигрант/постоянно проживающий, беженец/податель заявления на получение статуса беженца или убежища/приезжий/нелегально проживающий/прочее.
Если податель заявления въехал через другую страну убежища, просьба указать название страны и номер дела (если известно).

Адрес: бланк смены адреса

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

Дата: ____ / ____ / ____

Адрес: _____

ОБРАЗЕЦ

УВКБ ООН

Вопросник на предмет определения приемлемости

(в случае необходимости, используйте дополнительные листы)

НОМЕР ДЕЛА:	ПЕРВАЯ ИНСТАНЦИЯ	<input type="checkbox"/>
ФАМИЛИЯ ПОДАТЕЛЯ ЗАЯВЛЕНИЯ:		
ФАМИЛИЯ СОТРУДНИКА, ПРОИЗВОДИВШЕГО ОПРОС:	ВТОРАЯ ИНСТАНЦИЯ	<input type="checkbox"/>
ПЕРЕВОДЧИК:		
ЯЗЫК:	ПОВТОРНОЕ РАССМОТРЕНИЕ	<input type="checkbox"/>
МЕСТО И ДАТА:		

Если у подателя заявления нет документов или есть фальшивый паспорт, то он должен ответить на следующие вопросы:

а) Можете ли вы представить какой-либо документ, удостоверяющий вашу личность? Какой вид удостоверения личности? Если нет, то почему?

1. Прежние страны убежища _____

Подавали ли вы заявление на получение убежища или статуса беженца в какой-либо стране? *(да/нет) (Если да, укажите подробно)*

2. Зарегистрированы ли вы в посольстве, консульстве или в другом органе в своей стране? *(да/нет) (Если да, укажите подробно)*

3. Обращались ли вы с просьбой в посольство или консульство другой страны? *(да/нет) (Если да, укажите подробно)*

4. Когда вы покинули вашу страну (дата)? _____

Уехали ли вы, имея визу/разрешение на выезд? *(да/нет) (Если да) Каким образом вы получили эту визу или разрешение?*

Вид транспорта: _____

Через какие города и страны вы проезжали? *(укажите продолжительность пребывания в каждом месте)*

Добавление 1

5. Въезд в нынешнюю страну пребывания:

а) дата и место въезда: _____

б) каким образом вы въехали? *(нелегально, на основании разрешения, визы или разрешения на работу?)* укажите подробно

в) обращались ли вы когда-либо за получением паспорта у себя на родине? *(да/нет)*
(Если нет) Причины отказа?

(Если да) был ли выдан паспорт? *(да/нет)* _____

(Если нет) причины отказа?

(Если да) когда? _____

Есть ли у вас до сих пор этот паспорт *(да/нет)* _____

Сроки продления: _____

Примечание: сделайте копию паспорта, если это не было сделано при регистрации

6. Является ли военная служба в вашей стране обязательной? *(да/нет)*

(Если да) были ли вы призваны на службу? *(да/нет)*

(Если да) укажите срок службы: _____ Где? _____

Просьба подробно указать все места службы и военные обязанности в каждом из них

Звание и вид подразделения: _____

Если вы были призваны в армию, но не служили, укажите причины:

Если вы дезертировали, укажите дату и причины:

7. Укажите любые политические, религиозные, военные, этнические или общественные организации или группировки, к которым вы или любые члены вашей семьи принадлежат в настоящее время или принадлежали ранее в вашей стране:

(Если да) просьба описать, что представляет собой указанная выше организация или группа:

(например) в случае политических партий: цель/стратегия/предполагаемое число членов/сторонники/известные руководители/история/районы деятельности)

8. Опишите вашу деятельность и обязанности в любой организации, упомянутой выше, указав даты и места:

9. Были ли вы когда-либо арестованы или содержались под стражей? *(да/нет)* *(В случае нескольких арестов/заключений подтвердите документально каждый случай отдельно)* *(Если да)*

Дата ареста: _____

Дата освобождения: _____

Сроки заключения: _____

Место заключения: _____

Добавление 1

Предъявленное обвинение: _____

Остались ли у вас какие-либо документы с момента вашего ареста/заключения?
Можете ли вы представить какой-либо?

Место и условия заключения:

Состоялся ли суд? *(да/нет)*

Когда, где? _____

Фамилия судьи и прокурора: _____
установленная мера наказания

Условия освобождения:

10. Какова причина вышеуказанного ареста/заключения?

II. Были ли когда-либо арестованы ваши ближайшие родственники?
(да/нет) *(Если да)* фамилия/отношения/дата ареста/сроки заключения

Причины вышеупомянутого ареста(ов) ближайших родственников

12. Каким образом обращались с вами в ходе ареста/допроса или заключения?
(да/нет) (Если да) просьба описать:

В любое другое время?

13. Что, по вашему мнению, произойдет, если вы вернетесь в вашу страну происхождения в данный момент?

14. Есть ли у вас какие-либо контакты с членами вашей семьи, оставшимися в вашей стране происхождения, или какая-либо касающаяся их информация?

15. Причина(ы) выезда из вашей страны? *Просьба указать подробно*

Добавление 1 _____

Перечень документов, полученных в ходе опроса

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Новые документы в деле на момент опроса в связи с апелляцией

6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Все документы должны быть переведены

Перечень соответствующих дел
(например, членов семьи, родственников, политических союзников и т.д.)

Дело N°	Фамилия
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

ОЦЕНКА

(в случае необходимости, используйте дополнительные листы)

1. Основные элементы просьбы и положения Конвенции, на которых основана данная просьба:

2. Изложите данные и аргументы в поддержку данного дела:

3. Обсуждение вопросов с учетом представленных данных и соответствующих норм права:

4. Заключение, сделанные по каждому вопросу (фактические и правовые), включая подробно обоснованные причины:

5. Рекомендуемое решение:

Сотрудник по правовым вопросам

Дата



**Выдержка из Руководящих принципов
УВКБ ООН, касающихся
ОЦЕНКИ И УХОДА ЗА ЛИЦАМИ, ПЕРЕНЕСШИМИ
ТРАВМУ И ПОСТРАДАВШИМИ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАСИЛИЯ**

□ **Дети и подростки**

1. Дети

Обзор

Следующие категории детей в наибольшей степени подвергнуты опасности непосредственных или долговременных психических нарушений:

- несопровождаемые дети;
- дети, у которых отец, мать или другой близкий член семьи умер или был убит;
- дети, у которых отец, мать или другой близкий член семьи пропал безвести (отсутствие информации о их месте нахождения в течение многих месяцев);
- дети, пережившие особенно драматичные события и потери;
- дети, обнаруживающие симптомы психосоциальных нарушений;
- дети с физическими/умственными недостатками.

Не у всех детей, принадлежащих к этим группам риска, будут проявляться симптомы психических нарушений, и не всем им потребуются специальная помощь. Здесь необходимо прилагать активные усилия в целях обнаружения тех, кто нуждается в специальной помощи. В случае их обнаружения они должны получить психосоциальную помощь в первую очередь.

Симптомы

Большинство пораженных этим недугом детей переживают свою скорбь или горе молча. В своей повседневной жизни они обычно выглядят нормально, однако они часто впадают в уныние при воспоминании о своей стране, родственниках, друзьях, школе и т.д.

Наиболее частые симптомы психического расстройства детей перечислены ниже в порядке убывания частотности:

- расстройство сна – ребенок долго не может заснуть;
- кошмары;
- соматические жалобы – усталость, желудочно-кишечный дискомфорт, головные боли и т.д.;
- состояние тревоги и чувство страха, необычные для их степени развития;
- раздражимость – повышенный старт-рефлекс;
- уныние, отчаяние, потеря энергии и интереса;
- рассеянность, провалы в памяти.

Наиболее обычные нарушения социальных функций, которые проявляются в их ежедневной жизни, указаны ниже:

- проблемы с установлением отношений со своими сверстниками (агрессивное поведение, резко выраженный синдром самоизоляции);
- привязчивость, ночное недержание мочи, страх расставания;
- трудности с учебой, боязнь школы;
- чрезмерно регрессивное поведение;
- чрезмерная апатия и отсутствие интереса.

В случае некоторых детей принудительное переселение и нанесенные травмы приводят к ускорению развития – дети становятся более взрослыми для своего возраста. Они становятся очень самостоятельными и кажутся способными справиться с новой ситуацией или приспособиться к ней.

Обнаружение

Родители из числа беженцев не обращаются (или обращаются редко) за помощью для решения проблем с психическим здоровьем их детей. Трудная ситуация, в которой они находятся, зачастую приводит к тому, что они недооценивают ту степень насилия, которую пришлось пережить ребенку. Во многих случаях родитель очень мало говорит со своим ребенком о пережитых им драматических событиях или не говорит вообще. В этой связи обнаружение и помощь следует организовать в форме массово-фильтрационных мероприятий.

- Самую важную информацию о пережитых травмах и страданиях ребенка можно проще всего получить в результате его непосредственного опроса. Опросы должны проводиться в присутствии родителя или члена семьи, при этом надо следить за

тем, чтобы еще больше не усугубить страдания ребенка. Наблюдение за ребенком в такой обстановке может также дать ценную информацию о нарушениях его социальных функций; эта информация должна быть дополнена данными из других источников, указанных ниже. В том случае, если в присутствии члена семьи ребенок не может говорить, его необходимо опросить одного.

- В процессе массово-фильтрационного обследования можно с успехом использовать анкетирование родителей, школьных учителей, других лиц, занимающихся уходом за детьми, или более взрослых детей. Вместе с тем, беженцы и перемещенные лица зачастую с подозрением относятся к анкетам как к средству сбора информации. В этой связи необходимо четко разъяснить цель этой анкеты, ее конфиденциальный характер и пользу, которую она принесет детям и родителям. Весьма важно, чтобы эта анкета была правильно понята и заполнена родителями или другими взрослыми. Если известно, что среди взрослого населения есть неграмотные, то тогда этот вид сбора данных вряд ли возможен. В этом случае его необходимо конкретно адаптировать для проведения среди этих людей. Лица, участвующие в анкетировании, должны пройти базовую подготовку, которая позволила бы им давать простые ответы на важные и срочные вопросы.

Если эта анкета используется в качестве первого контакта беженцев с группой по оказанию психиатрической помощи, следует иметь в виду, что в этом случае необходимо установить доверительные отношения. Это позволит укрепить дальнейшее сотрудничество и подтолкнет людей чаще обращаться за помощью. Здесь необходимо проявлять осторожность: массовое обследование проводить не следует, если психосоциальную помощь в решении этих проблем оказать невозможно. Если эти проблемы будут только раскрыты и никакая помощь не будет оказана, то это может детям лишь навредить. Это особенно справедливо в случае детей, которые пережили ужасы войны или многое потеряли.

- Установление контактов с детскими садами, школами и другими детскими учреждениями во всех случаях, где такие учреждения существуют, может дать возможность выявить проблемы с поведением и учебой, которые наблюдаются в их группах. Учителя могут сделать полезные замечания и иногда оказать ценную помощь в решении этих проблем. Кроме того, учителя могут повлиять на родителей в плане их поведения по отношению к своим детям. У них могут быть свои собственные вопросы и нужды, которые, возможно, могут решить лица, оказывающие психиатрическую помощь; этого можно добиться либо за счет прямых ответов на вопросы, либо за счет учебных занятий.

2. Подростки

Обзор

Военная ситуация может иметь серьезные последствия для подростков, поскольку из всех возрастных групп эта группа молодежи обычно чаще всего предоставлена сама себе. Это происходит по той причине, что зачастую в условиях стресса они ведут себя как зрелые, взрослые люди.

Многие из важнейших проблем, которые наблюдаются среди подростков, объясняются резким нарушением индивидуальных и семейных структур, функций и связей, обусловленных жизнью беженца:

- на индивидуальном уровне: достижение обычных подростковых целей, касающихся формирования личности, развития навыков независимого существования на условиях самообеспечения, смягчения агрессивных и половых импульсов, становится более трудным;
- на семейном уровне: изменение привычной семейной иерархии в результате исчезновения, смерти или отсутствия родителей действует на подростка так, что он оказывается перегруженным заботами, у него нет примера, в котором он мог бы видеть себя или на который он мог бы равняться, либо он просто остается в одиночестве; и
- на социальном уровне, связи – от интимных до связей со своими сверстниками – претерпевают серьезные нарушения или разваливаются. Моральные, общественные и культурные ценности ставятся под сомнение, различие между тем, что хорошо и что плохо, больше четко не прослеживается. Если, к тому же, культурные, моральные и общественные ценности страны, в которой он находится, в значительной мере отличаются от ценностей его страны, то поведенческая и психологическая адаптация к этим ценностям происходит более медленно и с большими трудностями. Эти процессы, которые уже и без того трудны для среднего подростка-беженца, еще больше нарушаются в тех случаях, когда подросток пережил или был свидетелем чрезмерного насилия, например в результате задержания, тюремного заключения в военных условиях, пыток или полового насилия.

Симптомы

Симптомы, связанные с перенесенными травмами, которые проявляются у подростков, похожи на симптомы, которые проявляются и у взрослых, со следующими исключениями:

- более частые случаи агрессивного и преступного поведения;

- более частые, по сравнению со взрослыми, случаи токсикомании и суицидальных тенденций; такое поведение зачастую свидетельствует о депрессии; и
- случаи обращения за врачебной помощью редки.

Обнаружение

В большинстве случаев методы, используемые для обнаружения подростков, находящихся в опасности, зависят от их возраста и относительной зрелости. Если в некоторых случаях может подойти метод, описанный для детей, то в других более полезно применить те методы, которые используются для взрослых среди обычного населения. Каких-либо твердых и готовых правил выбора этих методов нет. Для уточнения того, что лучше всего подойдет для конкретной группы подростков, нужна врачебная интуиция и метод проб и ошибок.

3. Методы лечения

С учетом того факта, что такие симптомы и риски имеют тенденцию к распространению, психиатрическое лечение должно являться составной частью всех мероприятий по оказанию помощи начиная с самых ранних этапов после вынужденного бегства/переселения.

- Просвещение на уровне семьи. Представьте информацию, касающуюся симптомов, возможного долгосрочного воздействия и способов реагирования в случае их наличия. Эта работа может быть осуществлена через средства массовой информации, школы, семинары, руководителей общин или лиц, оказывающих психиатрическую помощь.
- Обеспечьте сохранение семьи как отдельной ячейки.
- Снова поместите детей и подростков в обычную, соответствующую их возрасту, определенную в культурном плане социальную среду (студенты, дети, сверстники и т.д.).
- Восстановите деятельность по организации отдыха и досуга.
- Способствуйте созданию групп сверстников, которые помогали бы друг другу.
- В случае детей с явно выраженными симптомами и ослабленным состоянием обратитесь к специалистам по оказанию психиатрической помощи.

□ Жертвы крайнего насилия: бывшие заключенные, военнопленные и жертвы пыток и полового насилия

Обзор

Насилие становится слишком часто общепринятым методом окончательного решения конфликтов на нашей планете. Его воздействие на отдельных людей и на население в целом вызывает тревогу во всем мире. Крайнее насилие, зачастую ориентированное на особые группы, например заключенных, военнопленных и женщин, заслуживает особого порицания. Пытки, изнасилования и другие формы крайнего насилия становятся для тех, кто пострадал, исключительно тяжелым наказанием. Для многих из них социальные, психологические и психосоциальные последствия могут проявляться в течение многих лет, а то и десятилетий.

Такое крайнее насилие воздействует на людей по-разному, в зависимости от их личности, пола и культуры. Последствия пыток могут проявиться незамедлительно на физическом и/или психологическом уровне или могут оставаться скрытыми и нераспознаваемыми в течение многих лет.

О пережитых случаях пыток и полового насилия обычно стараются не говорить. Глубокое чувство беспомощности, стыда и вины, внезапное нарушение образа жизни, когда человек больше не видит никакого смысла жить, вынуждает людей скрывать их. Процесс выхода из этого состояния заключается в том, что человек то отдается во власть пережитых драматических событий, то начинает относиться к ним спокойнее, и это чередование чувств в полной мере проявляется в его психологических реакциях.

Такое успокоение не должно наводить персонал по оказанию помощи на мысль о том, что личные и семейные проблемы успешно решаются. Удовлетворение присущих им особых нужд на массовом уровне и привлечение всех сторон (например, самой жертвы, семьи, специалистов, представителей принимающей страны и третьих стран) к этой работе, начиная со срочных мероприятий и заканчивая более долгосрочными программами, входит в обязанность директивных органов, специалистов по оказанию психиатрической помощи, и других лиц, занимающихся вопросами защиты и оказания помощи.

Симптомы

Во многих случаях бывшие заключенные, жертвы пыток и жертвы полового насилия обычно весьма неохотно идут на разговор о том, что они пережили. В этой связи весьма важно признать, что проведение опроса в сочувственной манере будет в значительной мере определять масштабы раскрытия информации об актах насилия. Бывшие заключенные и жертвы пыток зачастую обращаются за помощью в целях решения соматических проблем. Они могут быть вызваны плохими условиями

содержания (инфекция, недоедание) или жестокой физической пыткой (переломы, раны, повреждения нервов) или являться частью психологических последствий пережитых травм. В принципе, отправной точкой для раскрытия информации могут являться и соматические жалобы. Серьезное восприятие этих жалоб на физическое состояние помогает постепенно перейти к более коварным психологическим последствиям насилия.

В целом, последствия травм, вызванных актами крайнего насилия, могут быть весьма различными. Их можно рассматривать в качестве части отдельных категорий:

- Повторяющиеся рефлексы памяти:
 - возвращение к прошлому (сенсорное повторное переживание травм, запаха, вкуса, вида, звука);
 - кошмары;
 - навязчивые мысли.

- перевозбуждение:
 - плохой сон;
 - раздражимость;
 - агрессивность;
 - рассеянность;

- Соматические симптомы:
 - усталость;
 - жалобы на желудочно-кишечный дискомфорт;
 - сердечные симптомы;
 - головные боли;
 - диффузные боли;
 - мышечные боли и боли в суставах;
 - нарушения половых функций.

- Реакция тревоги:
 - приступы паники;
 - общее состояние тревоги (нарушающее физические, половые, умственные и социальные функции).

- Состояние печали/горя:
 - подавленное настроение;
 - потеря интереса к работе, которая раньше доставляла удовольствие;

- потеря аппетита;
 - мысли о самоубийстве.
- Предотвращение ситуаций, которые напоминают жертве о перенесенных травмах (включая и разговор о них):
- навязчивый страх;
 - эмоциональный паралич (разлука с семьей, друзьями и любимыми, самолечение и т.д.);
 - потеря физической чувствительности (фригидность, потеря ощущения собственного тела, ощущение изменений в теле, ощущение, как будто вы находитесь вне своего тела, ощущение "одержимости").

Обнаружение

Как уже говорилось в разделе об обследовании населения в целом, меры по обследованию уязвимых групп населения следует должным образом адаптировать, с тем чтобы выявить, с небольшой долей погрешности, тех людей, которые уже поражены недугом и находятся в серьезной опасности. В этих группах число людей, которые могут переживать свои страдания в течение длительного времени, может составлять около 50%. Личные, социальные и экономические издержки, связанные с непроведением работы по выявлению таких людей и принятию соответствующих мер, огромны.

Где искать/обнаруживать

Таких людей можно обнаружить с помощью любого из методов, который применяется в отношении населения в целом (например, в рамках первичного и обычного медицинского обслуживания, больниц и школ или через членов семьи, руководителей общин, лиц, работающих на местах, или должностных лиц, работающих в лагерях).

Кого искать/обнаруживать

Характер последствий крайнего насилия, которые пришлось пережить отдельным людям, таков, что с помощью обычных методов обследования, адаптированных для обычного населения в целом, никаких отклонений у многих из них можно не обнаружить. Как указано ниже, после выявления таких лиц необходимо немедленно проводить более полную оценку их симптоматологии и функционирования:

- обследуйте лиц, которые обнаруживают физические признаки пыток. Наличие таких признаков указывает на характер и масштабы пыток; и

- обследуйте людей, которые, как известно, подвергаются серьезной опасности в связи с пережитыми страданиями, пытками или изнасилованием:
 - военнослужащие и бывшие военнослужащие;
 - лица, о которых известно, что они были в плену или в заключении;
 - жители городов или деревень, которые были подвергнуты актам организованного насилия;
 - члены групп, преследуемых по конкретному признаку (этническому, религиозному, политическому и т.д.).

Методы

Простое ознакомление и распросы о том, что пришлось пережить беженцу, уже может явиться для него целебным средством. Может вполне оказаться, что человек, который проводит обследование, будет первым, кто проявил заботу и заинтересованность в его ситуации, не будучи при этом повергнут в ужас.

- Индивидуальное обследование означает получение достаточной информации о прошлых обстоятельствах, функциональной деятельности и симптомах в целях определения наиболее подходящих методов лечения.
- Стандартные методы, которые действуют в качестве простого медицинского теста, могут подтолкнуть то или иное лицо к тому, чтобы рассказать больше о своем психологическом состоянии и перенесенных травмах, чем это можно было бы сделать иным способом. Такие методы уже существуют на практике, и их эффективность подтверждена наукой.

Методы лечения

Последствия пережитых травм затрагивают каждое звено социальной организации человека. Во многих случаях бывшие заключенные, жертвы пыток и жертвы полового насилия очень неохотно идут на разговор о том, что с ними произошло. И хотя это может быть частью процесса восстановления, тем не менее здесь необходимо иметь в виду, что в целях преодоления последствий пережитых травм важное значение имеет фактор мобилизации и укрепления внутренних ресурсов на индивидуальном и групповом уровнях.

- Уже само обследование подтверждает заинтересованность и осведомленность человека, пережившего определенное событие.
- Психологическая поддержка должна оказываться в форме информирования о симптомах, опросов и других групповых мероприятий. В этих условиях оказание

поддержки со стороны семьи представляют собой важный стабилизирующий фактор, который может явиться основой дальнейшего лечения.

- Психологическая помощь может оказываться специалистами или под их наблюдением на индивидуальном и групповом уровнях в соответствии с нуждами и имеющимися услугами. В случае большого числа лиц, которые перенесли тяжелые травмы, этот метод работы должен носить групповой характер. Он позволит укрепить уже существующие или создать новые системы оказания помощи.
- Для лиц, страдающих очень тяжелыми и угрожающими жизни расстройствами, как всегда необходима специализированная и индивидуализированная помощь. Лица, находящиеся в состоянии тяжелой депрессии, или лица с суицидальными наклонностями нуждаются в такой помощи в целях обеспечения их безопасности в то время, когда они находятся в состоянии безысходности.
- Для лечения и оказания помощи бывшим заключенным и жертвам пыток и полового насилия нужен индивидуальный, осторожный и чуткий подход. Сохранение абсолютной конфиденциальности, особенно в случаях изнасилования, необходимо для того, чтобы уберечь человека от бесчестья, которое может навлечь этот случай в данной культурной среде, и создать доверительную атмосферу, в которой можно развивать адаптивные изменения.
- Принудительный психокатарсис не допускается. Даже в случае оказания активной помощи нельзя создавать впечатление того, что для этого требуется изучить историю полученной травмы.
- Для многих людей первым шагом любого вмешательства является лечение телесных болезней и решение других физических проблем.

□ Умственно отсталые и инвалиды с пороком развития

Лица, страдающие психическими расстройствами, исключительно тяжело переживают последствия травм, обусловленных вынужденным бегством/переселением:

- сопротивляемость и набор имеющихся у этих людей психосоциальных механизмов восстановления ограничен, особенно у тех из них, которые страдают серьезными расстройствами психики;
- война, бегство и вынужденное переселение нарушают обычные методы получения специализированной помощи;
- война, бегство и вынужденное переселение прерывают прием и доступ к медицинским препаратам, которые используются для лечения некоторых психических заболеваний;

- вероятность того, что они сами по своей собственной инициативе обратятся за помощью, меньше; и
- особенно в случае лиц, страдающих тяжелыми психическими расстройствами:
 - низкий социально-экономический статус сводит на нет все попытки поддержать нормальную деятельность в условиях стресса, обусловленного переселением;
 - эти лица могут явиться мишенью для враждебных групп и вытесняться из группы беженцев в результате проявления необычных и угрожающих поступков.

В случае лиц, страдающих психическими расстройствами, чрезвычайно сильный стресс и хаос вынужденного переселения может проявляться прежде всего в обострении или рецидивах психических расстройств. Такие стрессовые условия для обеих групп даже еще в большей степени снижают их способность справляться с ситуацией и могут проявляться в поведении, выражающемся в неспособности должным образом принимать пищу и одеваться или соблюдать нормы личной гигиены. В этой связи такие лица подвергаются, среди прочего, серьезной опасности недоедания, инфекционных заболеваний и других неблагоприятных воздействий.

В этой связи этих лиц необходимо в обязательном порядке выявлять и как можно скорее направлять на лечение. Это может производиться в форме мероприятий, изложенных ранее в этих руководящих принципах, однако в более частых случаях этих лиц необходимо будет передавать специализированным службам по лечению психических расстройств.

□ Пожилые люди

Тот факт, что люди преклонного возраста могут испытывать особенно сильные страдания в условиях значительного стресса, вызванного бегством и другими драматическими событиями, находит подтверждение на практике с тех пор, как стала вестись официальная статистика таких событий. И хотя объективное изучение этой проблемы среди беженцев и вынужденных переселенцев практически не проводилось, тем не менее здесь целесообразно знать некоторые важные вопросы.

Лица преклонного возраста представляют собой особенно уязвимую группу по нескольким причинам:

- психофизиологическая адаптация (т.е. эффективная адаптация сложившихся методов приспособления к выходу из конкретных стрессовых ситуаций) к совокупному действию стрессовых нагрузок, обусловленных войной, бегством, вынужденным переселением и другими драматическими событиями, у людей преклонного возраста значительно снижена. Им также может быть гораздо труднее

приспособить свои давно выработанные адаптационные навыки к событиям и новым условиям, которые и без того быстро меняются;

- физические лишения, которые старым людям переносить всегда труднее, усугубляют психологические условия, в которых другие травмы могут оказать на человека более сильное и более длительное психосоциальное воздействие;
- потеря семьи, друзей, поддержки со стороны своих коллег по работе и местного коллектива может оказать еще более значительное воздействие на людей преклонного возраста в связи с тем, что они в большей степени рассчитывают на семью и коллектив, которые оказывают им социальную поддержку и профессиональную помощь и придают чувство стабильности в этом коллективе.

Процесс выявления и оценки здоровья лиц, которые подвергаются потенциальной угрозе, аналогичен процессу, изложенному в отношении других уязвимых групп, но с упором на использование семейных отношений и общественных структур в целях выявления лиц, которые испытывают особые нужды. Вполне вероятно, что люди преклонного возраста в гораздо меньшей степени будут говорить о себе, что им нужна помощь, и в этой связи для своевременного обнаружения и оценки такие контакты являются просто необходимыми.

Методы лечения людей преклонного возраста, испытывающих страдания и подверженных риску ослабления жизнедеятельности в результате перенесенных травм, идентичны методам, которые были изложены ранее в отношении других уязвимых групп. Однако и в этом случае для людей преклонного возраста основополагающее значение приобретает поддержание семейных связей и психосоциальное вмешательство, осуществляемое через членов семьи и системы социальной помощи. Всем людям преклонного возраста в свое время пришлось многое пережить, и в этой связи их сила и опыт, накопленный с годами, должны быть использованы для оказания помощи и поддержки как им самим, так и их землякам, которые находятся в такой же трагической ситуации.

□ Принципы этики в работе с беженцами и перемещенными лицами

Во всей работе по обеспечению защиты и оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам необходимо руководствоваться принципами этики, как явными, так и неявными. Весьма реальная, хотя и временная взаимосвязь, которая образовалась между теми, кому нужна помощь, и теми, кто ее оказывает, предполагает строжайшее соблюдение норм этики.

Общие нормы

- **Уважение:** уважительное отношение к тому или иному лицу проявляется разными способами: а) уважение самостоятельности тех лиц, которые способны преследовать свои собственные цели с помощью средств, которые они выбирают сами; б) уважительное отношение к лицам с ограниченной самостоятельностью посредством предоставления им помощи до тех пор, пока они не смогут эту самостоятельность восстановить; и наконец, в) уважительное отношение к социальным нравам других: эта концепция имеет исключительно важное значение в контексте социально-культурных различий между лицами, которые получают помощь, и лицами, которые ее оказывают.
- **Конфиденциальность:** пережитые человеком страдания, тяготы бегства или драматические события принадлежат только ему одному, и только он может хранить их для себя или рассказать о них другим, если он сочтет это нужным. Люди, пережившие травмы, должны понимать, что они не обязаны никому рассказывать о том, что с ними произошло, и если они один раз рассказали, то они не обязаны делать это для всех. Лица, оказывающие помощь, никогда не должны нарушать принцип конфиденциальности без четкого согласия. Нарушив его, они могут поставить людей, которые уже и так травмированы, в состояние еще большего унижения и позора и/или сделать их объектом манипуляции со стороны других.
- **Непричинение вреда:** ни в коем случае работа или интересы лиц, оказывающих помощь, или их представителей не должны причинять еще большие страдания тем, кто зависит от их помощи.
- **Справедливость:** распределение ресурсов или помощи никогда не должно ставиться в зависимость от религии, национальности, расы, политики или социального положения тех, кто в этой помощи нуждается.

Лечение

- Лица имеют право на самое лучшее имеющееся в данной ситуации лечение, соответствующее их нуждам.
- Лица имеют право отказаться от лечения, если они в состоянии понять последствия событий или болезней, угрожающих их жизни, или отказа от лечения.
- Программы лечения должны курироваться соответствующими специализированными органами, с тем чтобы они обращали внимание на этические нормы и обеспечивали их соблюдение.

- Использование лицами, ухаживающими за больными, методов, которые наносят вред или которые противоречат этическим принципам, указанным в этой главе, или попустительствуют применению таких методов, не допускается.

Изыскания и исследования

- **Осознанное согласие:** к лицам, пережившим травмы, необходимо применять принцип осознанного согласия, поскольку они, как правило, не осознают психологических страданий, связанных с участием в таких проектах; в этом случае всегда существует реальная опасность повторной травмы, даже если они и дали свое согласие. Кроме того, зависимый характер взаимоотношений между лицом, которое предоставляет помощь, и лицом, которое ее получает, означает, что осознанное согласие должно быть дано с полным знанием того, что такое согласие не повлияет на оказание помощи.
- **Изыскания и исследования, касающиеся беженцев и перемещенных лиц, перенесших травмы:** с этической точки зрения они направлены на максимальное обеспечение потенциальных выгод отдельным лицам и группам при сведении до минимума потенциальных рисков. Ни в коем случае работа исследователей в этом плане не должна проводиться в ущерб исследованиям, касающимся благополучия отдельных людей или населения в целом.
- Когда проводимые исследования предполагают изучение травмы, которую перенес тот или иной человек, то с этической точки зрения исследователи обязаны убедиться в том, что возможности для снятия боли и страданий, которые могут быть причинены в этой связи, существуют.

Хотя многие из этих этических принципов были изначально установлены для медицинских работников, они в равной степени применяются и являются своего рода нормами для всех других специалистов, работающих в области лечения психических заболеваний, защиты и оказания помощи беженцам. В этом смысле представители средств массовой информации, которые в связи со своими исследованиями и отчетами о конфликтных ситуациях зачастую роятся в личной жизни беженцев и перемещенных лиц, в равной степени обязаны соблюдать основные этические принципы, изложенные в данном документе. Принцип объективности, который имеет основополагающее значение для средств массовой информации, ни в коем разе нельзя использовать для обоснования нарушения кодекса основных этических принципов.

□ Переживание чужих травм и эмоциональное истощение

Под понятием "вторичная травма" подразумевается ряд психологических и физиологических последствий, которые проявляются у тех, кто интенсивно работает с лицами, пережившими травму. Специалисты называют эти последствия переживанием чужих травм, эмоциональным изнурением, истощением и контрпередачей, которые во всех случаях охватываются общим понятием "переживание чужих травм" и которые во всех случаях, по вкладываемому в них смыслу, в какой-то мере идентичны друг другу. Если от этих последствий, как многие считают, не застрахован ни один врач, то тогда необходимость уметь распознать явление вторичной травмы и знать о том, что такое явление существует, в случае специалистов, которые занимаются оказанием помощи, приобретает особое значение.

Контрпередача – концепция, уходящая корнями в психоанализ, – означает эмоциональное замыкание врача на свое собственное прошлое, вызванное воздействием сведений о травме, пережитой беженцем.

эмоциональное изнурение и истощение означает общую психологическую нагрузку, обусловленную работой в тяжелых ситуациях, в которых потребность в помощи намного превосходит ее предложение. Лица, которые пытаются удовлетворить зачастую безграничные нужды населения, пережившего тяжелейшие травмы, обычно остаются на своих местах до полного физического истощения.

Переживание чужих травм означает компенсаторное проявление травмы у врачей, вызванное доверительными отношениями с лицами, которые пережили травму. Она может проявляться в виде скоротечных симптомов, которые обычно обнаруживаются в период лечения отдельных людей, или в форме долгосрочных изменений в собственных убеждениях, ожиданиях и предположениях врача как в отношении самого себя, так и других. Симптомы могут быть зачастую аналогичны тем, которые проявляются и у самих лиц, переживших эти травмы. Подверженность человека, оказывающего помощь, компенсаторной травме зависит как от особенностей ситуации, так и от психологического состояния этого лица.

Распространенные симптомы

- усталость, уныние, депрессия;
- цинизм, разочарование, отсутствие сострадания;
- перевозбуждение, плохой сон, навязчивые кошмары, связанные с травмами, о которых он узнал;
- соматические проблемы: головные боли, боли в суставах, желудочно-кишечный дискомфорт/диарея;
- чувство беспомощности, протеста, неверия, злости и ярости.

Способствующие факторы

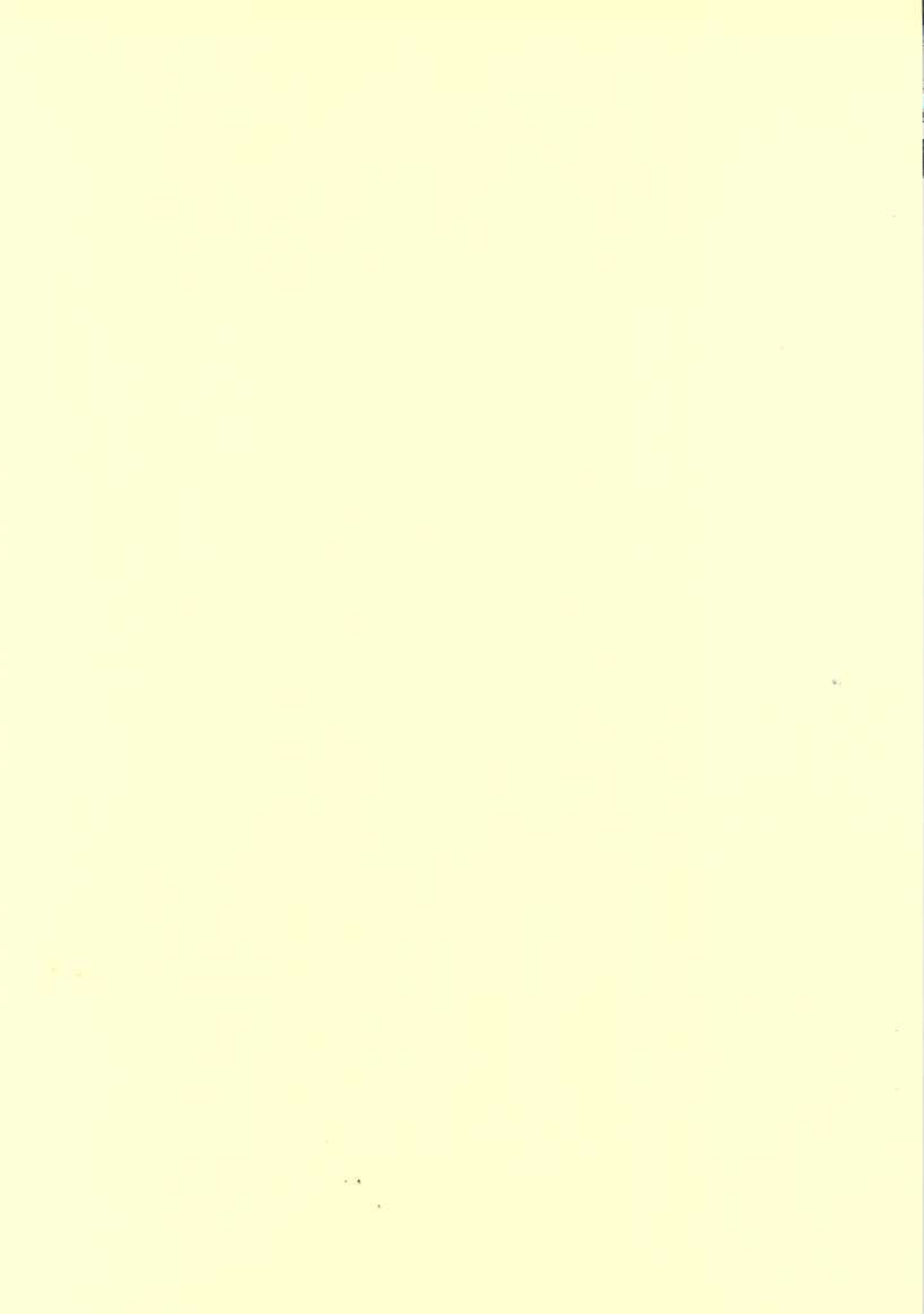
- взаимосвязь между положением беженца и социально-политическими проблемами может вызвать у лица, которое оказывает помощь, чувство безнадежности в том, что касается потенциального влияния его работы на глубинные причины насилия и войны;
- смешанные чувства и проблемы доверия, которые обычно проявляются в тех случаях, когда люди, пережившие драматические события, могут быть одновременно и палачами, и жертвами;
- трудности общения как языковые, так и культурные;
- нехватка ресурсов и оборудования.

Профилактика и лечение

- поддержка со стороны семьи и друзей;
- методы расслабления: формальные методы, такие как медитация и упражнения по глубокому дыханию, или неформальные методы, такие как слушание музыки;
- физические упражнения;
- эмфатическая реакция, повышенная возбудимость и зачастую интенсивные отношения могут вызвать у лица, оказывающего помощь, острое чувство скорби, боли и тревоги в связи с кризисным положением, в котором находятся беженцы. Если эти чувства открыто не признаются и не подавляются, то тогда есть опасность того, что лицо, оказывающее помощь, будет испытывать чувство отрешенности и эмоциональной замкнутости и, таким образом, будет не в состоянии сохранить эмфатический и конструктивный подход к проблемам беженцев. Переживание страданий других является весьма существенным фактором стресса для того, кто работает с беженцами, пережившими драматические события, независимо от его подготовки и навыков. Если этот работник не в состоянии выполнять свои функции из-за компенсаторной травмы, то тогда ему необходимо дать возможность отдохнуть и восстановить силы. Поэтому здесь внимание следует обращать на то, чтобы не травмировать еще больше самого работника или тех, с кем он работает;
- ротация с учетом различных видов трудовой деятельности;
- обязательные периодические периоды, свободные от работы (дни, недели);
- хорошее питание и хороший сон; чрезмерное использование стимулирующих веществ, таких как сахар и кофеин, нежелательно;
- системы специализированной поддержки: группы поддержки, в которых специалисты, работающие с беженцами и перемещенными лицами, могут брать на себя и работать в условиях болезненных и разрушительных воздействий. Весьма важно, чтобы члены этой группы не поддавались воздействию компенсаторной травмы. Это окажет плохую услугу как тем, кто занимается лечением, так и тем,

кто пережил травму: тем, кто занимается лечением – в результате снижения эффективности в их работе и нанесения ущерба тому образу, который они создали себе в качестве помощников/врачей, а тем, кто пережил травму – в результате потери людей, которым они доверяли, и появления чувства определенной вины за эту потерю;

- психологические отчеты после кризисов: своего рода совещания по анализу опыта работы с беженцами и перемещенными лицами и разбору противоречивых чувств страха, безысходности и успеха, которые зачастую возникают в ходе такой работы.



ИЗУЧЕНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ СЛУЧАЕВ

На следующих страницах описаны **четыре практических случая**. Они могут быть использованы небольшими рабочими группами в целях более глубокой проработки следующих элементов: оценки достоверности, выбора методов опроса, и критериев определения статуса беженца.

В этом добавлении представлены также два гипотетических заявления с просьбой о предоставлении статуса беженца, которые могут быть использованы в работе в целях анализа результатов учебных опросов с претендентами на получение убежища и оценки достоверности сведений, которое дает опрашиваемое лицо.

□ **Практический случай А: оценка достоверности**

Вы проводите опрос г-на Е. – претендента на получение статуса беженца, который находится в сопровождении своей жены. Г-н Е. утверждает, что в течение четырех лет он находился в тюремном заключении по обвинению в противодействии правительству.

После освобождения из-под стражи он уехал из страны и сейчас пытается найти убежище. Он связался с вашим учреждением, в связи с чем вам поручено провести опрос.

Вопросы

1. Какие вопросы вы ему зададите в целях оценки достоверности его утверждений по поводу его тюремного заключения?
2. Предложите некоторые методы опроса, которые могли бы помочь вам в оценке достоверности утверждений претендента на получение убежища.

□ **Практический случай В: оценка достоверности**

Вы производите опрос претендента на получение убежища г-на/г-жи П. Г-н/г-жа П. говорит вам, что он (она) покинул(а) свою страну из-за боязни, что его (ее) арестуют за участие в работе оппозиционной партии.

Г-н/г-жа П. утверждает, что он (она) занимался (занималась) этой работой в течение последних четырех лет. Он (она) утверждает также, что он (она) занимался (занималась) пропагандистской деятельностью в форме:

написание лозунгов на стенах с помощью спрея;

распространение листовок;

распространение публикаций;

и участие в демонстрациях.

Вопросы

1. В качестве экзаменатора вы хотели бы оценить политическую "культуру" г-на/г-жи П. Подготовьте список вопросов, которые вы должны выяснить в целях оценки политической "культуры" г-на/г-жи П.
2. В целях оценки достоверности утверждений г-на/г-жи П. вы хотите также детально изучить его (ее) политическую деятельность. Подготовьте список наиболее подходящих для этой цели вопросов, которые вы намерены задать.

□ Практический случай С: оценка достоверности и приемлемости на получение статуса беженца

Вы собираетесь провести опрос претендента на получение убежища, который связан с вашей организацией.

Претендент утверждает, что недавно он нелегально покинул свою страну, поскольку он дезертировал из армии. Он утверждает также, что решил дезертировать по той причине, что ему "осточертела" война, которая продолжается в течение уже нескольких лет между его и соседней страной.

Вопросы

1. Какие вопросы вы могли бы задать претенденту в целях оценки достоверности его утверждений относительно его дезертирства?
2. Какую информацию вы попытаетесь узнать у претендента на получение убежища и/или из других источников в целях оценки достоверности утверждений претендента и определения его приемлемости на получение статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 г.?

□ **Практический случай D: оценка достоверности и приемлемости на получение статуса беженца**

Г-н/г-жа К. является претендентом на получение статуса беженца, связавшимся с организацией, в которой вы работаете. Он (она) утверждает, что недавно он(а) принял(а) другую веру. Г-н/г-жа К. разъясняет вам, что в течение последних двух лет он (она) старался (старалась) не привлекать внимания к этой проблеме, поскольку в его (ее) стране происхождения последователей этой новой веры меньшинство. Вместе с тем, он (она) опасается, что этот факт будет доведен до сведения национальных органов. В этой связи он (она) уехал(а) из своей страны происхождения и пытается получить статус беженца.

Вопросы

1. Для того, чтобы определить, есть ли у г-на/г-жи К. в связи с их обращением в другую веру обоснованные опасения преследования, указанные в статье 1 А(2) Конвенции о статусе беженца 1951 г.:
 - какие вопросы вы хотели бы задать претенденту?
 - какая информация о положении в их стране происхождения вам нужна?
2. Как вы намерены оценить достоверность утверждений г-на/г-жи К. на основе представленных ответов?

□ **Методы опроса – имитационное занятие**

Цель

Цель настоящего занятия – дать участникам возможность обратить более пристальное внимание на методы проведения опросов претендентов на получение убежища.

Метод

- Образуйте небольшие группы участников (4-6 человек).
- Назначьте или определите двух "действующих лиц". Один из них будет претендентом на получение убежища, другой – сотрудником, производящим опрос. Другие участники будут выполнять роль наблюдателей и должны, по возможности, оставаться в стороне.
- Вариант: претендентов может быть два – замужняя пара, брат и сестра и т.д.

Роль претендента на получение убежища

Основываясь на содержании придуманной истории (см. прилагаемый практический случай 1 и 2), претендент, исполняющий роль действующего лица, должен попытаться представить свои утверждения таким образом, чтобы убедить экзаменатора в достоверности излагаемых им фактов. Для придания своему рассказу достоверности претендент на получение убежища может выбрать страну происхождения, которая ему знакома. В ходе фактического интервью это лицо, исполняющее роль претендента, должно стремиться давать уклончивые ответы, уходить от темы разговора, угрожать, отказываться работать, настаивать на своих утверждениях и/или проявлять страх и не отвечать на вопросы экзаменатора.

На подготовку этого занятия претенденту можно дать 5-10 минут.

Роль экзаменатора

Экзаменатор должен, по возможности, попытаться понять устное изложение фактов претендентом на получение убежища в целях подготовки их резюме.

Экзаменатор является не представителем власти, которому поручено определить статус беженца, а членом одной из ассоциаций, оказывающих помощь претендентам на получение убежища в подготовке их заявлений.

Роль наблюдателей

Наблюдатели должны сосредоточить свое внимание в большей степени на процедуре, чем на содержании опроса. Они должны обратить особое внимание на поведение двух участников (выслушивание, наблюдение, заданные вопросы, физическое поведение, атмосфера опроса и т.д.).

Как проводится занятие

Занятие начинается, как только претендент на получение убежища входит в комнату. Участники должны принять меры к тому, чтобы до начала занятия был заполнен образец, содержащий соответствующие биографические данные претендента. Занятие продолжается в течение приблизительно 20-30 минут. После опроса наблюдатели могут высказать свои замечания по действиям обоих действующих лиц, с учетом моментов, рассмотренных в данном учебном пособии, относительно поведения сотрудника, производящего опрос, и используемых им методов опроса. Из числа членов группы наблюдателей следует назначить докладчика, который представил бы обобщенный отчет на пленарном заседании.

□ **Практический случай 1 – методы опроса – имитационное занятие**

Вам 35 лет. Вы уехали из своей страны происхождения со своей 10-летней дочерью. Ваша жена (муж) все еще находится в вашей стране происхождения. Вы – член группы, представляющей собой этническое меньшинство в вашей стране происхождения. По профессии вы учитель, а ваша жена (муж) – безработная (безработный) и никогда не работала (работал) вообще. Вы обычно проживали в том регионе вашей страны, которая были главным образом населена членами вашей этнической группы. Когда вы выросли, вы научились разговаривать на вашем собственном языке, который отличается от языка, на котором разговаривают представители этнического большинства в вашей стране. Вы разговариваете на вашем языке дома, в школе, на улице и в церкви. Вы учились в школе и изучали другие предметы, в том числе в университете, на вашем собственном языке. Вы выступаете в хоре, в котором вы поете на вашем родном языке.

Вы уехали из своей страны по следующим причинам:

У вас никогда не было особых проблем с властями (например, вас никогда не увольняли с работы, у вас никогда не было никаких проблем с полицией), однако атмосфера в стране изменилась. И хотя вы всегда могли говорить на языке этнического большинства и делали это, поскольку вам приходилось ездить по стране, тем не менее сейчас правительство вынуждает вас использовать этот язык и в вашей родной местности.

Вы очень цените вашу этническую самобытность. Вы уехали из страны, поскольку вы полагаете, что правительство попытается ассимилировать вашу этническую группу с группой этнического большинства страны посредством принятия следующих мер:

- закрытие школ, издательств, театров; отмена названий мест, а также вывесок на магазинах на вашем родном языке; запрещение использования вашего языка на работе;
- запрещение регистрации родившихся детей под их этническими именами, обучение в средней школе на вашем языке разрешается только в том случае, если все учащиеся принадлежат к вашей этнической группе. Если в вашем классе есть хотя бы один учащийся, который принадлежит к этническому большинству, то тогда обучение ведется на языке этого этнического большинства;
- все большее ограничение приема в университеты студентов, принадлежащих к вашей этнической группе. Хотя вы составляете 10% от общей численности населения в вашей стране, тем не менее лица из вашей этнической группы не могут получить более 6% мест, выделяемых для учебы в университете;
- упорная политика правительства по переселению лиц, принадлежащих к этническому большинству, в ваш район и принуждению представителей вашей этнической группы уезжать из традиционных мест проживания.

□ Практический случай 2 – методы опроса – имитационные занятия

Мне 38 лет. В 1972 г. мой муж (жена) являлся (являлась) членом политической партии, находящейся у власти в моей стране. Я работал официантом в ресторане одной из крупных гостиниц. Я не был членом политической партии и не согласился с решением моей супруги вступить в члены партии. После нескольких крупных разговоров наши отношения прервались и в 1975 г. мы развелись. В период с 1972 г. по 1973 г. я часто подвергался преследованиям.

Например, в полиции есть специальное подразделение, занимающееся вопросами финансового контроля, а поскольку моя работа была связана с деньгами и поскольку я контактировал с иностранцами, меня часто проверяли. Мне очень часто приходилось менять работу: в мае 1973 г., августе 1974 г., июле 1977 г. и сентябре 1979 г. В 1975 г. я был вынужден работать чернорабочим в течение 6-7 месяцев на фабрике по производству домашних туфель, после чего мне снова разрешили работать официантом.

Я знаю, что причиной всего этого является только тот факт, что я открыто говорил с другими людьми. Например, я не понимал, почему я должен был всегда обслуживать в первую очередь членов партии или сотрудников полиции, когда они приходили в ресторан. Сначала я это сказал своим коллегам. Я говорил им, что не хочу иметь ничего общего с партией, которая распространяет ложь среди населения. Впоследствии на меня вышла полиция и предложила сотрудничать с ними. Я отказался. Полиция установила за мной слежку в тот же день, когда я сказал им, что отказываюсь передавать им информацию о посетителях нашего ресторана. Впоследствии меня несколько раз вызвали в полицейский участок: в апреле 1980 г., марте 1982 г. и августе 1984 г. Они высказывали в мой адрес угрозы и пытались меня запугать.

Именно тогда я понял, в какой ситуации я нахожусь, и поэтому я решил уехать из страны. Я начал принимать некоторые необходимые юридические меры по направлению ходатайства с просьбой эмигрировать в Соединенные Штаты. Это было в августе 1987 г. После этого мое положение ухудшилось. Меня еще раз вызвали в полицию и сказали, что уехать из страны у меня нет никаких шансов. Меня ударили по лицу, избивали и унижали. Власти подвергали меня физическому насилию три раза: в сентябре и декабре 1987 г. и в марте 1988 г. В июне и августе 1988 г. меня вызвал начальник полиции и проинформировал меня, не давая никаких на то объяснений, что моя просьба об эмиграции в США отклонена.

В 1989 г. меня стали преследовать снова. В 1988 г. полиция произвела под разными предлогами три обыска в моей квартире. Это произошло также и в марте 1989 г. Я был не в состоянии терпеть такое положение дальше. Я не мог представить себе иной альтернативы, кроме того как уехать из страны, где моя жизнь стала столь трудной. 20 августа 1989 г. я бежал из страны и прибыл сюда.

АНАЛИЗ ПРАКТИЧЕСКИХ СЛУЧАЕВ

□ **Случай А**

Вопрос 1

- Последовательность ареста и перевода в место содержания под стражей.
- Описание места содержания под стражей (тюремная камера).
- Характеристика других заключенных.
- Идентификация тюремных властей.
- Условия жизни в тюрьме:
 - питание;
 - одежда (выдавалась ли тюремная одежда или нет);
 - упражнения, прогулки, прочая деятельность;
 - обыски;
 - допросы, пытки, грубое обращение, угрозы;
 - дисциплинарные санкции;
 - чувство солидарности между заключенными;
 - статус заключенных (арестованные без предъявления ордера, обвиняемые, осужденные, обвиняемые в нарушении общих политических прав);
 - посещения (членов семьи, адвокатов, представителей Красного Креста или других НПО). Подробно остановитесь на сроках, посещениях, частоте, процедурах, месте, продолжительности;
 - корреспонденция/письма, связь с внешним миром;
 - медицинское лечение внутри/вне места заключения;
 - знание внешних событий в ходе заключения;
 - объявление об освобождении и обстоятельства освобождения и т.д.

Вопрос 2

- Сделайте, по возможности, рисунок тюремной камеры и тюрьмы.
- Проведите отдельный опрос г-на Е. и его жены об обстоятельствах ареста и посещения тюрьмы.
- Чередуйте точные вопросы, которые могли бы позволить претенденту(ам) изложить более подробно и более полно обстоятельства их просьбы.

□ **Случай В**

Вопрос 1

История партии.

Создание, образование, съезды, расколы/разногласия, сроки, в течение которых партия находилась на легальном/нелегальном положении.

Руководители: прежние, нынешние, возможные представители за границей.

Политическая идеология партии, ее истоки и становление.

Политическая программа и разработка программы.

Отношения с другими политическими партиями в стране происхождения и за границей.

Условия пропаганды, деятельности членов, сторонников и т.д.

Вопрос 2

Распространение лозунгов:

- где (описание и мотивы выбора места);
- когда (даты, как часто);
- каким образом (методы, источник поставки материалов, символика, наблюдения), содержание (смысл обращения, количество);
- и т.д.

Распространение листовок, публикаций:

- где (описание и мотивы выбора места);
- когда (дата, как часто);
- общие сведения (поставка материалов, бумаги, краски, методы воспроизводства, хранение, методы распространения);
- содержание пропагандистских материалов (формат, происхождение, оформление, название, описание и содержание);
- получатели публикаций уже "известные лица" или население в целом;
- и т.д.

Участие в демонстрациях:

- где (выбор места, маршрута);
- когда (дата, как часто);
- каким образом (число демонстрантов, демонстрация разрешенная, неразрешенная, самопроизвольная или организованная, официальный орган, ответственный за поддержание порядка, воззвания, выставленные отдельными людьми, плакаты, лозунги, характер и число участников (принадлежащих к одной и той же партии или нет), порядок прохождения демонстраций, стычки, аресты, разгон, наличие журналистов и т.д.);
- общая цель, конкретная цель демонстрации.

Ответы претендента на получение убежища будут, очевидно, зависеть от его уровня участия: сочувствующий, сторонник, активный участник, "профессионал" (должностное лицо) и т.д.

Вместе с тем, если претендент на получение убежища утверждает, что он занимался такой политической деятельностью, то тогда вышеуказанные вопросы могут помочь получить достаточную информацию для документального подтверждения его сообщений и оценки достоверности высказанных им сведений.

□ **Случай С**

Вопрос 1

Обстоятельства зачисления на военную службу

Отсрочка от призыва, нормальные сроки уведомления о призыве, досрочный призыв, добровольное/принудительное зачисление на военную службу, компетентные органы, документация, корреспонденция и т.д.

Период подготовки

Классы, военное обучение (теоретическое/практическое), униформа, звание, функции, личное оружие, описание, планы, руководство, контингент, длительность подготовки, офицерская подготовка, обращение и т.д.

Назначение на службу

Вид назначения, обстоятельства, на добровольной основе, по предписанию, место, продолжительность, условия жизни, функции и т.д.

Подробные данные о дезертирстве

Физические обстоятельства, подготовительные меры, детали, средства, маршрут, одежда, документация, наличие соучастников, выбор дезертирства, дата (почему не раньше или не позже), место дезертирства и т.д.

Вопрос 2

Мотивы дезертирства

Используйте пункты 167-174 Руководства УВКБ ООН по процедурам и критериям определения статуса беженца. Придумайте различные категории и ситуации, предусмотренные в вышеупомянутых пунктах.

Применяемые меры наказания и санкции

- Какой вид наказания будет применен к претенденту на получение убежища, если он вынужден будет вернуться в свою страну происхождения?
- Какой вид наказания можно считать слишком бесчеловечным, жестоким или унижающим человеческое достоинство?
- Какие внесудебные санкции будут применены к претенденту, если он будет вынужден вернуться в свою страну происхождения?
- Прочие вопросы.

Случай D

Вопрос 1

- Обстоятельства обращения в другую веру (брак, духовные соображения и т.д.).
- Юридические санкции, принятые в связи с обращением в другую веру.
- Внесудебные санкции, применяемые в связи с обращением в другую веру, и отношение его бывших единоверцев/духовенства в связи с его переходом в другую веру.
- Степень строгости примененных санкций и/или наказания.

- Кто является потенциальным субъектом преследования, идет ли речь только о государственных органах?
- Положение других лиц, которые, возможно, находятся в такой же ситуации, что и г-н/г-жа К.

Вопрос 2

- Уточните мотивы обращения в другую веру.
- Оцените религиозные знания соответствующего лица (история, основные идеи, убеждения, восприятие жизни, таинства и т.д.).
- Оцените искренность его шагов (почему г-н/г-жа К. решили принять другую веру именно в этот конкретный момент, а не раньше или позже?
- Прочие вопросы.

